

## *Ist Christus nicht auferstanden*

### 1. Chor

Ist Christus nicht auferstanden,  
so ist euer Glaube eitel,  
so seid ihr noch in euren Sünden.  
Nun aber ist Christus auferstanden von den Toten.

### 2. Recitativ

Wisst ihr es nicht, dass er den Tod bezwang, ihr Jünger,  
und nach dreien Tagen  
sein Leben aus dem Kampf, darin er es verlor, mit Ruhm  
davongetragen?  
Wisst ihr es nicht, dass er durchs Tal des Todes drang,  
und, als er seinen Feind, den Tod, hinabgeschlagen, her-  
vorging,  
dass der Engel Chor mit Freuden ihn empfing?  
Er ist's, der auf dem Wege mit euch dahingeht, mit euch  
spricht.  
Blickt ihm ins Angesicht.  
Verkennt ihr ihn, ihr Kinder seiner Pflege,  
brennt euch das Herz nicht auf dem Wege,  
da der, von dem ihr redet, da Jesus mit euch spricht?

### 3. Arie

Ja, er ist's, so spricht das Herz,  
der das teure Blut vergossen,  
das auf Golgatha geflossen.  
Flieht, ihr Klagen, flieh, o Schmerz!  
Er ist's, er ist's, dessen Leib und Güte  
ihn für uns ins Grab gelegt.  
Freudig wallt mein ganz Geblüte,  
und mein dankbar Herze schlägt.

### 4. Choral

Nun ist des Höchsten Wort erfüllt.  
Sei froh, mein ganzer Sinn!  
Nun ist des Herren Zorn gestillt,  
nun ist das Zagen hin.  
Mein Jesus hat an meiner statt  
die Sündenschuld gebüßt.

## *If Christ is not risen*

### 1. Chorus

If Christ is not risen,  
then your faith is in vain,  
then you still remain in your sins.  
Yet now Christ has arisen from the dead.

### 2. Recitative

Do you not know that he conquered death, you disciples,  
and after three days  
carried his life out of the battle with glory, where he had  
lost it?  
Do you not know that he penetrated the valley of death,  
and when he struck his enemy, death, to the ground,  
emerged again,  
as the choir of angels embraced him with joy?  
It is he, who travels the path along with you, and speaks  
with you.  
Look at him in the face.  
Do you recognize him, you devoted children, do not  
your hearts burn along the way,  
since he that you speak of is Jesus himself that speaks  
with you?

### 3. Aria

Yes, it is he, so the heart speaks,  
who shed the precious blood,  
that flowed upon Golgotha.  
Flee, you sorrows, flee, O pain!  
It is he, it is he, whose body and possessions  
were laid in the grave for us.  
All my veins swell with joy,  
and my grateful heart beats.

### 4. Chorale

Now the word of the Highest is fulfilled.  
Be happy, all my mind!  
Now the Lord's wrath is calmed,  
now despair is over.  
My Jesus has, in my place,  
atoned for the guilt of sin.

## 5. Arie

Dein ist der Sieg,  
für uns sind seine Früchte,  
du starker Held!  
Des sind wir froh.  
Eil, fliegendes Gerüchte,  
verkündige dies aller Welt.  
Halleluja, der Herr kämpft für die Sünder!  
Halleluja, der Herr ist Überwinder!  
Halleluja dem, der das Feld behält.

## 6. Recitativ

O Heiligster, was kann der Mensch dir geben,  
dir dankbar für den Sieg zu sein?  
Dein ist es, dass wir wieder leben,  
durch dich ist uns die Schuld vergeben,  
durch dich gehn wir zu Salems Toren ein.  
Mein Heiligster, nichts kann der Mensch dir geben,  
dir dankbar für den Sieg zu sein.  
O dankbegieriges Gemüte,  
erkenne demutsvoll die wundervolle Güte!  
Dies kannst du, dies allein.

## 7. Chor [= 1. Chor]

## 8. Choral

Dank sei dir, o du Friedefürst,  
für das erworbne Gut,  
das du mir wohl erhalten wirst.  
In dir mein Herze ruht.  
Und wenn es bricht, erschreck ich nicht.  
Ich fahre hin im Frieden.

## 5. Aria

Yours is the victory,  
the fruits are ours,  
you powerful champion!  
This brings us joy.  
Hurry, swift rumor,  
announce this to the entire world.  
Hallelujah, the Lord fights for the sinners!  
Hallelujah, the Lord is conqueror!  
Hallelujah to him who holds the field.

## 6. Recitative

O holiest, what can humanity give you,  
to show gratitude for the victory?  
It is your doing that we live again,  
through you our guilt is forgiven,  
through you we walk through Salem's gates.  
My most Holy One, a mortal can give you nothing  
to show gratitude for the victory.  
O spirit eager to give thanks,  
acknowledge in humility the miraculous gift!  
This you can do, only this.

## 7. Chorus [= 1. Chorus]

## 8. Chorale

Thanks be to you, O Prince of Peace,  
for the reward won,  
which you will reserve for me.  
In you my heart rests.  
And when it breaks, I will not fear.  
I journey away into peace.